

María Angustias Ortiz Molina  
Francisco Rúbio  
Fernando Sadio Ramos  
(coords.)

exposições de arte contemporânea

# ENSOÑACIONES GUANCHES Y ANDALUZAS



## A VIAGEM (maiden voyage)

8 – 30 de Abril de 2008

Coimbra: Fernando Ramos (Editor)



## Ficha Técnica |

**ISBN |** 978-989-95257-7-1

**Coordenadores |** María Angustias Ortiz Molina;  
Francisco Rúbio; Fernando Sadio Ramos

**Autores |** Abel Saraiva; André Pontes; Antonio Rodríguez Barbero;  
Cristina Fernández; D. End; Dusan Vrga; Rubio; Gudy; João Igor;  
Margarida Paiva; Marisa Pires; Michael Walker; Regina Costa;  
Rita Seguro; Rosario García Morales; Rute Gaspar; Susana Lemos;  
Tiago Dias; Trinidad Navajas Rodríguez de Mondelo.

**Design Gráfico |** Maria F. Antunes

**Título |** Ensoñaciones Canarias y Andaluces. A Viagem – Maiden Voyage. Exposições de Arte Contemporânea.

**N.º de Edição |** 1.<sup>a</sup>

**Tiragem |** 250 exemplares

**Editor |** Fernando Ramos (Editor).

**Ano |** 2008

**Mês |** Abril

**Palavras-Chave |** Arte Contemporânea. Pintura. Artes Plásticas.

**CDU |** 7

**Depósito legal |** 273352/08

## INTRODUCCIÓN

### **Catálogo de las Exposiciones de Grabado, Pintura y Arte Contemporáneo**

#### **X Bienal Internacional, Symposium & Festival del CIMA (Center for Intercultural Music Arts) y III Encuentro de Primavera**

Cuando en noviembre de 2004 me hice cargo de la Presidencia del CIMA, además de con muchísima ilusión, lo hice con la firme resolución de ‘ampliar’ lo que hasta entonces fueron los horizontes que mis predecesores en el cargo se trazaron. Me explico, como es sabido el CIMA se creó con el afán de preservar la Música de África en la Diáspora y el reto personal que asumí fue tratar de integrar y aglutinar las Artes y Músicas Interculturales (no sólo ya africanas y no sólo la Música) e intentar la creación del Centro de Recursos de Artes Interculturales.

La primera Bienal que celebramos con esta nueva perspectiva fue en abril de 2006 en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada, la IX, asociada al Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A. (Desarrollo Educativo de las Didácticas en la Comunidad Andaluza), Grupo del que soy Responsable y del que forman parte como Miembros Colaboradores Activos, varias personas también interesadas en el CIMA, pero no todos dedicados al exclusivo campo de la Música, sino también de las Artes Plásticas y Visuales. En esa IX Bienal, aunque hubo intervenciones en forma de Conferencias y Comunicaciones de Artes Plásticas y Visuales, siguió predominando la Música en cuanto a frecuencia de intervenciones. La presente X Bienal Internacional, Symposium & Festival

del CIMA, aparece asociada al III Encontro de Primavera (organizados y celebrados este tipo de reuniones hasta ahora de manera individual en la Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra, siendo su 'alma mater' el Profesor D. Fernando José Sadio Ramos, actual Vicepresidente del CIMA). El haber pensado la celebración conjunta de ambos eventos se debió a la similitud de contenidos y sensibilidades con que se abordan los temas, la coincidencia espacio-temporal y por la cercanía personal de los miembros organizadores, siendo personas del mismo Grupo de Investigación y que desde hace seis años vienen trabajando juntas de manera ininterrumpida.

Como novedades en esta X Bienal y III Encontro, señalaremos:

1. Creación de una web-site en la que a partir de ahora los Miembros del CIMA y organizadores de los Encuentros de Primavera puedan tener un punto de encuentro para el intercambio de las ideas que vayan surgiendo y que puedan ser de aplicación para los futuros desarrollos de estas actividades. Esperamos que sea el germen de una página web y de una plataforma que dé cabida al Centro de Recursos de Artes Interculturales.
2. Inauguración de una Exposición de Grabado, Pintura y Arte Contemporáneo que decorrerá en la Galería Sete Lágrimas durante el mes de abril de 2008.
3. Desarrollo de varios Conciertos de diferentes tipos de música durante la celebración de los eventos.
4. Palestra sobre os 'Amores de Pedro e Inês'.
5. Lectura escenografiada sobre 'Pedro o Cru'.
6. Representación de una obra teatral, "Os sete gatinhos".

Con ello intentamos poner de relieve la importancia –como venimos diciendo– que para nosotros tienen el desarrollo de todas las artes, contempladas desde una perspectiva intercultural. Centrándonos ahora en la Introducción del presente Catálogo de las Exposiciones de Grabado, Pintura y Arte

Contemporáneo, hemos de comentar que nos sentimos inmensamente orgullosos de haber podido reunir en esta 1ª Exposición de Artes Interculturales del CIMA a una gran cantidad de Profesionales de gran renombre, de diferentes nacionalidades, sensibilidades artísticas y estilos expresivos.

Podríamos hacer en esta magna Exposición una diferenciación, ya que los espacios en los que se concibe la misma están diferenciados y porque en un primer momento sólo contábamos con la certeza de la participación de Rosario García Morales y Antonio Rodríguez Barbero. Por ello, las exposiciones tienen distinto nombre. La diferencia se establecería –por tanto- entre los dos títulos que añadimos a continuación:

- Ensoñaciones Canarias y Andaluzas: reúne los grabados recogidos en la Carpeta Mis Pintaderas Guanches de la artista canario-andaluza Rosario García Morales y la colección de Personajes Travestidos del artista granadino Antonio Rodríguez Barbero.
- A Viagem (Maiden Voyage): exposición que, organizada por el Doutor Francisco Rúbio y el Área de Artes Visuales de la ESEC, reúne a dieciséis artistas portugueses, españoles y de otras nacionalidades, a los que nosotros unimos el nombre de la pintora granadina Trinidad Navajas Rodríguez de Mondelo (que desde que conoció nuestras intenciones se ofreció a acompañarnos en esta aventura) y que enumeraremos a continuación en orden alfabético, pues nos parece el más neutro para soslayar otro tipo de prelación entre ellos/as –cosa que además de injusta sería difícilísima de conseguir-. Son por tanto los diecisiete artistas siguientes los que gentilmente se han prestado a colaborar con nosotros en esta otra exposición: Abel Saraiva, André Pontes, Cristina Fernández, D. End, Dusan Vrga, Francisco Rúbio, Gudy, João Igor, Margarida Paiva, Marisa Pires, Michael Walker, Regina Costa, Rita Seguro, Rute Gaspar, Susana Lemos, Tiago Dias y Trinidad Navajas Rodríguez de Mondelo.

Vayan desde estas líneas nuestro más sincero agradecimiento por su generosidad a estos diecinueve grandes artistas que tenemos el orgullo de poder presentar en este Catálogo y esperamos y deseamos que las Exposiciones sean un gran éxito de crítica y público y ojalá puedan contribuir a acrecentar aún más el caché y la proyección internacional de estos/as artistas.

En las sucesivas ediciones tanto del CIMA como del Encuentro de Primavera seguiremos trabajando para conseguir esta 'visualización' de Artes Interculturales y acrecentando la participación en las mismas.

Muchas gracias a todos y deseo que disfruten de todos los sentidos.

María Angustias Ortiz Molina  
Presidenta del Center for Intercultural Music Arts

Coimbra, Abril de 2008

## **A Viagem (maiden voyage)**

Foi com muito agrado que aceitei o convite da X Bienal Internacional, Symposium & Festival do CIMA (Center for Intercultural Music Arts) e III Encontro da Primavera, feito à área de Artes Visuais, da Escola Superior de Educação (Instituto Politécnico de Coimbra), para organizar uma exposição na Galeria Sete Lágrimas (Hotel da Quinta das Lágrimas), em cooperação com a Galeria Sete - Arte Contemporânea.

A ideia inicial para esta exposição foi reunir um conjunto de artistas (docentes e estudantes) ligados ao curso de Arte e Design da Escola Superior de Educação de Coimbra e três artistas de Granada, Rosário Garcia Morales, António Rodriguez e Trinidad Navajas Rodriguez de Mondelo.

O desafio da X Bienal Internacional, Symposium & Festival e ao CIMA foi o de associar diferentes entidades em parceria, num projecto cultural e artístico: professores e investigadores de duas escolas superiores, uma de Coimbra e outra de Granada (Espanha), das áreas da educação e da arte, uma Galeria de Arte, e um Hotel.

Os artistas que convidei inicialmente para esta exposição estão ou estiveram ligados à Escola Superior de Educação de Coimbra, quer como estudantes, quer como docentes. À medida que o projecto foi crescendo, surgiram outros artistas, e procedeu-se a uma selecção, tendo em conta a sua qualidade. Assim, o projecto começou a adquirir forma, com personalidade e consistência próprias.

Avançou-se para a ideia de juntar artistas de diferentes gerações, abrindo a possibilidade de confrontos e diálogos entre propostas/projectos artísticos diferenciados. Ao mesmo tempo, seria também a oportunidade de oferecer um espaço de visibilidade e de validar projectos emergentes de novos artistas.

Ao tomar nota dos dados biográficos dos participantes da exposição, dei-me conta de que os locais de nascimento estavam separados milhares de quilómetros de distância uns dos outros e situavam-se em países tão diferentes como Portugal, Espanha, Brasil, Angola, Moçambique, França, antiga Jugoslávia, e Alemanha. Cada vez mais é frequente vivermos em diferentes países, falar outras línguas, contactar com outras culturas e dialogar através dessa linguagem internacional que é a arte.

Toda a viagem é também uma viagem interior, tal como afirmam os viajantes. Esta aventura do processo artístico como descoberta, encontrou aqui como metáfora, sob o signo da viagem física ou imaginária, o tema Maiden Voyage. Este célebre tema gravado em 1965 pelo pianista/compositor Herbie Hancock, surgiu naturalmente como conceito unificador deste projecto: o da "viagem inaugural" de um navio quando este é lançado ao mar.

Esta exposição apresenta um conjunto de obras com diferentes linguagens e suportes materiais. No entanto, elas podem ser consideradas em quatro categorias, devido ao seu dispositivo de apresentação, desde o suporte plano ao objecto tridimensional, da fotografia ao ecrã do computador: o: pintura, técnica mista (mixed media) e gravura, fotografia e/ou impressão digital, o objecto tridimensional, e vídeo.

Pintura, técnica mista (mixed media) e gravura ANDRÉ PONTES, procura a visibilidade enquanto fenómeno óptico e táctil; D.END, o mundo dos sonhos dos anjos é azul como infinito; DUSAN VRGA, o espaço mágico da visão microcós mica; RUBIO, o ciclo solar, a luz e as trevas, o labirinto como mundo interior; GUDY, entre o real e imaginário, procura uma visão fantástica do quotidiano; RITA SEGURO, a fragmentação entre o olhar e o corpo, o sujeito torna-se objecto de desejo; SUSANA LEMOS, três olhares sobre o mundo, os deuses antigos, a primeira infância e as origens da criação; TRINIDAD NAVAJAS RODRIGUEZ DE



MONDELO, procura as origens da primeira imagem/símbolo.

Fotografia e/ou impressão digital JOÃO IGOR, a imagem/enigma entre o visível e o invisível; MICHAEL WALKER, a imagem e o seu duplo, montagem e “cut out”; REGINA COSTA, o sujeito e objecto, a imagem como simulacro; TIAGO DIAS, a imagem automática e a perda da “aura” da imagem técnica de que falava Walter Benjamin.

Objecto tridimensional ABEL SARAIVA, o contexto da imagem e os dispositivos de percepção e representação visual; CRISTINA FERNANDES, uma reconstrução subjectiva de três modelos perceptivos do espaço e do tempo; MARISA PIRES, a reconstrução do espaço através da luz; RUTE GASPAR, o eterno presente, aqui e agora, a viagem iniciática.

Vídeo MARGARIDA PAIVA, os territórios das imagens como memória autobiográfica e o espaço da viagem.

Apresentados os artistas, resta desejar uma boa viagem aos participantes e a todos os que nos acompanham.

Francisco José Lucas Moutinho Rúbio  
Coordenador da área de Artes Visuais

## **The voyage (a maiden voyage)**

It was my pleasure to have accepted the invitation by X Bienal Internacional, Symposium & Festival do CIMA (Center for Intercultural Music Arts) e III Encontro da Primavera, that has been made to Visual Arts Department of College Education (Polytechnic Institute of Coimbra), to organize an exhibition at Sete Lágrimas Gallery (Quinta das Lágrimas - Hotel), in a partnership with Sete Gallery – Contemporary Art.

The early idea for this exhibition was to get together a group of artists related to Art & Design Course, teachers and students (College Education of Coimbra) and three Granada's artists: Rosario Garcia Morales, Antonio Rodriguez Barbero and Trinidad Navajas Rodriguez de Mondelo.

Their challenge was connecting different artists, in a artistic and cultural partnership project: professors and researchers of two colleges, from Coimbra and Granada (Spain), two departments of art and education, one gallery and an hotel.

The artists I have invited at the beginning to this exhibition are or were linked to College Education of Coimbra, as students or teachers. As this project was growing up other artists came up, and a selection has been done, according to quality. Thus, the project was being shaped with its own identity and consistency.

Then we went on forward by joining artists of different ages, opening up the possibility of a kind of confrontation and dialogue between different artistic views. At the same time, it would be a chance to offer a room to exhibit and validate new artist's emerging projects.

While taking notes of biographic data of artists, I became aware that their birth places were apart from each other, and they were located in different countries as Portugal, Spain, Brazil, Angola, Mozambique, France, Serbia and Germany. It is

more and more frequently to live in distant countries, to speak several languages and to contact other cultures and make exchanges through that art's international language.

Every voyage is also an inner voyage, as all the voyagers tell. This adventure of the artistic process as a discovery, has found here as its metaphor, under the sign of voyage, in a real way or only imagery, the tune Maiden Voyage. This famous tune, recorded during 1965 by keyboards player/composer Herbie Hancock, has suddenly appeared to my ears and mind as a unifying project's concept: a maiden voyage of a ship when it is launched to the sea for the first time.

This exhibition presents a whole set of works with different languages and displays. However, they can be understood in four groups, because their visual displays, since the plane to the three dimensions, and photography to screen computer: painting, mixed media and printing process, photography/digital printing, object and video.

Painting, mixed media and printing process

ANDRÉ PONTES, searches for visibility while an optic and tactile phenomenon; D.END, a world of angels' dreams is blue as the infinite; DUSAN VRGA, the magician space of a microcosmic vision; RUBIO, the sun's cycle, light and darkness, a maze as a inner world; GUDY, between reality and imagery, searches for a daily fantasy view; RITA SEGURO, a cross-section's body and the looking eye, a persona turns to object's desire; SUSANA LEMOS, three looking eyes to the world, the gods of ancient times, the first infancy and the beginning of creation; TRINIDAD NAVA JAS RODRIGUEZ DE MONDELO, searches for the origins of the first icon/symbol.

Photography/digital printing

JOÃO IGOR, the icon/enigma between visible and invisible; MICHAEL WALKER, an icon's double, montage as "cut out";

REGINA COSTA, persona and object, an icon as simulacra;  
TIAGO DIAS, the picture automata machine and the lost  
of "aura", according with Walter Benjamin.

#### Object

ABEL SARAIVA, the picture's context and the perception and visual  
representation displays; CRISTINA FERNANDES, a subjective re-  
building of three perceptive models of space and time; MARISA  
PIRES, a re-building of space through light; RUTE GASPAR, an  
eternal present, here and now, an initiation voyage.

#### Video

MARGARIDA PAIVA, the picture's territories as autobiographic  
memories and the voyage's space.

Artist's presentation is done, and now I wish a good trip  
to them and also for all they are coming with us.

Francisco José Lucas Moutinho Rúbio

Visual Arts and Art & Design Coordinator



# ANTONIO RODRÍGUEZ **BARBERO**



Estudió de Bellas Artes en la Universidad de Sevilla. Licenciado por la especialidad de Pintura en el año 1987.

Su interés artístico le lleva a participar en numerosos cursos artísticos en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Granada desde el año 1977.

Al finalizar sus estudios universitarios comienza su profesión docente, primero en el Centro homologado de Bachillerato Juan XXIII de Granada (desde el curso 1987-1988 hasta el diciembre de 1990) y después en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada (desde enero de 1991 hasta la actualidad), siendo contratado por el área de Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y Corporal.

Desde 1996 es Profesor Titular de la Universidad de Granada.

Doctor en Bellas Artes por el Departamento de Pintura de la Universidad de Granada en 1996.

Es Miembro Colaborador Activo del Grupo de Investigación D.E.Di.C.A (Desarrollo Educativo de las Didácticas en la Comunidad Andaluza).

## **Morbo y glamour**

pastel sobre lienzo; 60 cm x 60 cm.

## **Marvel desde el espejo**

pastel sobre lienzo; 60 cm x 60 cm.



ANTONIO RODRÍGUEZ **BARBERO**



**Margot**

pastel sobre lienzo; 60 cm x 60 cm.

**Esa boca**

pastel sobre lienzo; 60 cm x 60 cm.





ANTONIO RODRÍGUEZ **BARBERO**

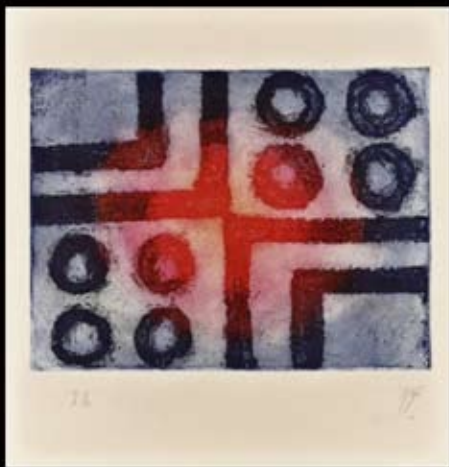


**Sin título (La ZOO)**

pastel sobre lienzo, 60 cm x60 cm.

**Drag (La transformación de Raúl)**

grafito sobre PVC, 69 cm x 65 cm.



# ROSARIO GARCÍA **MORALES**



Profesora Titular de Didáctica de la Expresión Plástica de la Universidad de Granada.

Doctora en Bellas Artes por la Universidad de Granada.

Licenciada en Bellas Artes por las Universidades de Sevilla y Barcelona.

Pintora y Grabadora

Integra el Taller de Grabado Realejo

Miembros del Taller: Julián Amores Cayetano, Aníbal Araceli de La Chica, Eduardo Fresneda, Rosario García Morales, Tremedad Gnecco, Francisco Izquierdo y Carlos Villalobos

El Taller colectivamente está representado y se encuentra, entre otras, en las siguientes colecciones y museos:

Biblioteca Nacional. Sección de Obra Gráfica Contemporánea. Madrid.

Museo del Grabado Español Contemporáneo. Marbella. Málaga.

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Calcografía Nacional. Madrid

Museo de Bellas Artes de Jaén.

Fundación Caja de Granada. Granada.

Museo de El Ermitage. San Petersburgo. Rusia.

Museo Casa de los Tiros. Granada.

Galería Republicana de Arte. Minsk. Bielorrusia.

Galería de Arte Moderno. Santo Domingo. República Dominicana.

Consejería de Cultura. Junta de Andalucía.

Real Academia de Bellas Artes de Granada.



३५

३६



३७

३८

## La presencia viva de unos signos arcaicos. Las Pintaderas Guanches.

Nos trae un aire cálido desde las Islas Afortunadas, desde Gran Canaria, donde nació en Bandama, cerca de la caldera del mismo nombre, desde las tobas grises de antiguos volcanes, desde la tierra de los primitivos pobladores, los guanches, los que en La Gomera silbaban como los pájaros, los que dejaron la huella de sus sueños sobre la piedra del paisaje de Hierro, los que modelaron la arcilla de sorprendentes vasijas y dejaron la herencia del misterio de las “pintaderas” en la amada isla de Rosario García Morales, la cuna de sus raíces.

Por ello, eligió como tema para esta colección de estampas de grabados el de las Pintaderas Guanches, como signos de identidad de los aborígenes de la isla y de su enigmática historia prehispanica. Matrices confeccionadas en terracota y, en algunos casos, en madera tallada y horneada, semejantes a las que podemos encontrar en otras culturas avanzadas de la antigüedad. Se especula que los guanches las usaran como amuletos que, con diversos colorantes, los estamparan sobre la piel de su cuerpo, como signos distintivos de pertenencia a determinados clanes o como marcas de propiedad, dándoles el valor de protector con carácter sagrado. Muestran diseños no figurados en formas geométricas de círculos o semicírculos, rectángulos, etc. pero los que parecen ser más relevantes y abundantes son los que utilizan como motivo los triángulos que, en diversas combinaciones, se han querido ver, junto con la estrella de ocho puntas, como la representación de la Diosa-Madre, mito que se remonta a culturas muy remotas.

Cayetano Aníbal



13

II



14

III

ROSARIO GARCÍA **MORALES**



**Las Pintaderas Guanches.**





28

11



29

12

ROSARIO GARCÍA **MORALES**



**Las Pintaderas Guanches.**



# ABEL SARAIVA



b. 1987 | Aveiro, Portugal.

Undergraduate Art & Design student at College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

**Coimbra em CMYK, 2008.**

digital printing on paper, iron and glass; 178 cm x 136 cm.



# ANDRÉ PONTES



b. 1979 | Coimbra, Portugal.

Fine Arts graduate. College of Art & Design (Caldas da Rainha) at Polytechnic Institute of Leiria.

## **Bisonte, 2004.**

acrílico sobre tela; 80 cm x 120 cm.

## **Sal, 2004.**

acrílico sobre tela; 100 cm x 80 cm.



## CRISTINA FERNANDES



b. 1981 | Mende, França.

Educação Visual e Tecnológica graduate, College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

Master student at Aveiro University.

### **A dimensão do silêncio, 2008.**

mixed media (wood, acrylic painting, mirror, foambord, paper, cartão, cartolina, cordel, acrylic and water based inks; equipamentos: lâmpadas, CD Player; 75,5 cm x 25,5 cm x 25,5cm.





## D. END



b. 1988

Student Art & Design course at College of Education,  
Polytechnic Institute of Coimbra.

### **Porque é que o Céu é Azul, 2008.**

oil painting; 100 cm x 40cm.

*«O céu é azul porque os anjos reflectem essa cor por todo o espaço, desde o infinito à linha do horizonte, linha onde estes e os homens se cruzam, onde o céu e a terra se unem.*

*O Anjo está responsável por fazer a humanidade evoluir.*

*Apercebendo-se de que não consegue cumprir o seu objectivo, a criatura azulada desiste do ser humano, enterrando-se, cada vez mais, na sua ineficácia. Entre o azul que o rodeia, o Anjo encontra o suicídio, mas vê-se obrigado a questionar como se suicida um imortal...»*

D.END



# DUSAN VRGA



b. 1962 | Belgrad

Facultad de Bellas Artes en 1986 y en 1989

especialización de pintura en la Universidad de Belgrado.

Miembro de la Asociación de Artistas Plásticos de Serbia (U.L.U.S.) desde 1987 y de la Asociación Internacional de Artistas Profesionales (I.A.A. A.I.A.P.-U.N.E.S.C.O.).

Exposiciones: 17 exposiciones individuales y 41 colectivas (España, Japón, Taiwan, Andorra, Francia y Serbia).

Premios y Becas: Cité Internationale des Arts, Paris; Pollock-Krasner Foundation, Inc., Nueva York;

E.S. Arquitectura U.P. Madrid; Ministerio de Asuntos Exteriores de España; Universidad Complutense de Madrid.

Awards and Grants: Cité Internationale des Arts, Paris;

Pollock-Krasner Foundation, Inc., Nueva York; E.S.

Arquitectura U.P. Madrid; Ministerio de Asuntos

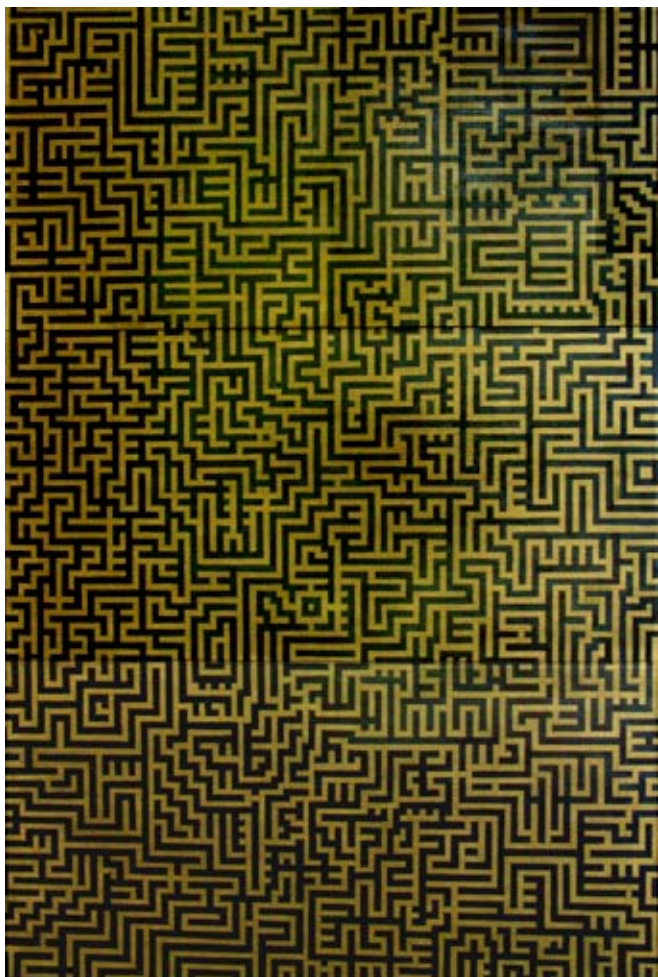
Exteriores de España; Universidad Complutense de Madrid.

## Gris once

mixed media (photography, silk screen, computer graphics, painting and drawing); 50 cm x 70 cm.

## Marron cinco

mixed media (photography, silk screen, computer graphics, painting and drawing); 50 cm x 70 cm.



## RUBIO



b. 1954 | Lisboa, Portugal.

Fine Arts graduate. Fine Arts School of Lisbon. Lisbon University.

Master graduate (1995). Ph.D (2007). Aveiro University.

Awards: Premio Pintura, Salão da Primavera, Galeria de Arte do Casino Estoril, 1982.

Grants: Secretaria de Estado da Cultura for a first one man exhibition.

One man exhibitions: Lisboa (galleria Ether), Porto (Galeria Imago Lucis), Setúbal (Galeria Cada de Bocage).

Group exhibitions: Estoril, Cascais, Tarazona (Spain), Paris, Antwerpen, Naples, Macao.

Portuguese contemporary photography exhibition (Europália, 1991).

### **Maze, 2008,**

acrylic and plywood; 184 cm x 123,5 cm.



## GUDY



b. 1956 | Trier, Alemanha.

Educação e Visual e Tecnológica graduate, College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

Master graduate.. Faculdade de Psicologia e Ciências da Educação, Coimbra University.

Statement | *Quer cantar as cores destes quadros?*

### **Zwischenräume II, 2007.**

painting on silk; 83 cm x 105 cm.

### **Passagem, 2007.**

painting on silk; 97 cm x 87 cm.





JOÃO IGOR



Multimedia Design & Communication student at College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

**Corpos, 2008,**  
photographic paper.



## MARGARIDA PAIVA



b. 1975

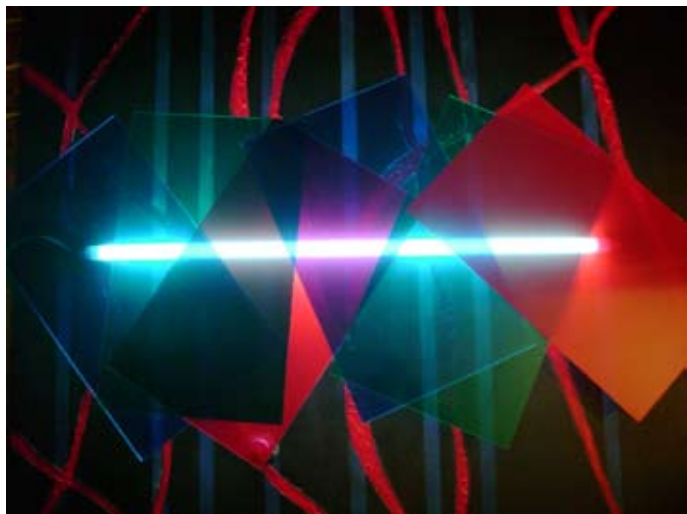
Fine Arts graduate, Fine Arts School. Porto University.

MFA graduate, Oslo University.

### **Percursos, 2008.**

vídeo DVD com 11' em loop.

O vídeo Percursos é uma colagem de várias imagens e sons gravados em vários sítios, nomeadamente entre a Escandinávia e Sul da Europa. O vídeo usa um ritmo lento e pausado, quase que meditativo. As imagens desfocadas e sobrepostas tornam as pessoas e lugares numa abstracção surreal. Os sítios representados são desprovidos de identidade, quase sugerindo uma viagem interior de lugares imaginários. O vídeo torna-se assim numa imagem-poema cujas associações de imagem e som são intuitivamente compostas.



MARISA PIRES



Educação Visual e Tecnológica graduate, College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

**Diálogo entre a diferença**

mixed media; 100 cm x170 cm x15cm.



# MICHAEL WALKER



b. 1951 | S. Paulo, Brasil.

Education: Fine Arts Ph.D., Barcelona University. Visual Arts School, Geneve.

Exhibitions: Brasil e Europa. Trienal de Cracóvia - Viena (MTG 2006-2007).

Awards: 1º prémio da I Bienal Ibero-americana de Gravura e Obra Gráfica da Cidade de Cáceres, Espanha (2005).

Grants: Fundação CAPES - Brasil e da Fundação Fullbright - USA

## **Recuperated Memories - Identities I, 2006.**

digital printing; 67,46 cm x 100 cm.

## **Recuperated Memories - Identities II, 2006.**

digital printing; 67,46 cm x 100 cm.

## **Recuperated Memories - Identities III, 2007.**

digital printing; 80 cm x 54,60 cm.





## REGINA COSTA



b. 1963 | Lubango, Angola.

Fine Arts Degree. Ph.D. student at Barcelona University, Spain.

Assistant Professor at College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

Exhibitions: Brasil, Portugal, France and Spain.

**Kill me again (políptico) - Série Asfixia - 1/8, 2008.**

digital printing; 57,72 cm x 90 cm.



RITA **SEGURO**



Educação Visual Tecnológica graduate. College of Education, Polytechnic Institute of Coimbra.

**Não digital, 2008.**

oil and acrylic painting; 100 cm x 100cm.



## RUTE **GASPAR**



b. 1974

Fine Arts graduate, Fine Arts School. Lisboa University.

Master graduate. Faculdade de Letras. Lisboa University.

Exhibitions: Portugal and Finland.

### **Coroa para Colo de Alabastro, 2008.**

mixed media (aluminium, glass, optic fiber, light, k-line, painting and marking pens); 54 cm x 50 cm x 26 cm.



## SUSANA LEMOS

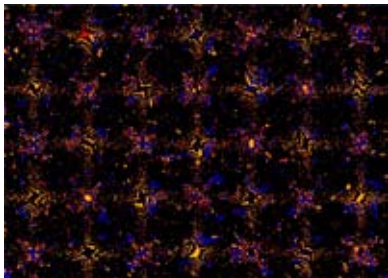


b. 1973 | Lourenço Marques, Moçambique.  
Fine Arts graduate, Fine Arts School. Lisboa University.  
Master graduate. Fine Arts School. Lisboa University.  
Assistant Professor at College of Education, Polytechnic  
Institute of Coimbra.

**Il Pintura** (da série à beira de mim), 2004.

acrylic painting, collage, oil painting; 73 cm x 73 cm.





TIAGO **DIAS**



Student Art & Design course at College of Education,  
Polytechnic Institute of Coimbra.

**Net, 2008.**

digital printing.

**Opus, 2008.**

digital printing.



## TRINIDAD NAVAJAS



Licenciatura en Bellas Artes. Facultad de Granada.

Doctora en Bellas Artes con la calificación de sobresaliente cum laude en la tesis doctoral titulada “Estudio Comparativo de los conceptos de perspectiva y armonía en el espacio de creación pictórica y musical”.

Diplomatura en Enseñanza General Básica (Especialidad Filología Inglesa).

Bachiller de Idiomas. Lengua Inglesa.

Cofundadora de la Asociación sobre Arte-Terapia “La casa de todas”

### **Arribar a la Luz.**

mista; 113 cm x 70 cm.

### **A otras Galaxias.**

mista; 40 cm x 60cm.



## TRINIDAD **NAVAJAS**



### **La Música de los Ângeles.**

mista, 72 cm x59 cm.

### **Ese Aroma a d3nde nos lleva.**

mista, 124 cm x81 cm.

### **El Tálamo de los Deseos.**

mista, 59 cm x73 cm.





**esec**  
ESCOLA SUPERIOR DE EDUCAÇÃO



**FCT**  
Fundação para a Ciência e a Tecnologia  
INSTITUTO DA CIÊNCIA E DO INOVAR

